

情景对话 100 集

2



迎世博

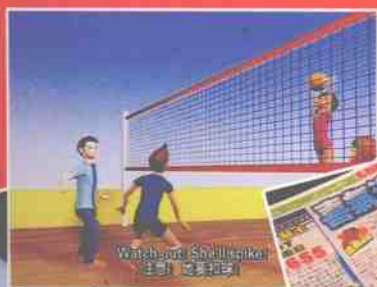
学双语

QINGJING DUIHUA 100 JI
YING SHIBO XUE SHUANGYU

上海市精神文明建设委员会办公室

编写

上海世博会事务协调局



上海人民出版社

情景对话 100 集

迎世博 学双语

上海市精神文明建设委员会办公室 编写
上海世博会事务协调局

2

上海人民出版社

迎世博
学双语目
录

- 第21集 Anna的新工作 / 1
第22集 Tree&Apple创作组 / 9
第23集 搬新居啦 / 15
第24集 灵感 / 20
第25集 短波 / 28
第26集 剧本 / 35
第27集 结婚纪念日 / 42
第28集 Chris的歌声 / 49
第29集 钓鱼 / 56
第30集 风筝 / 64

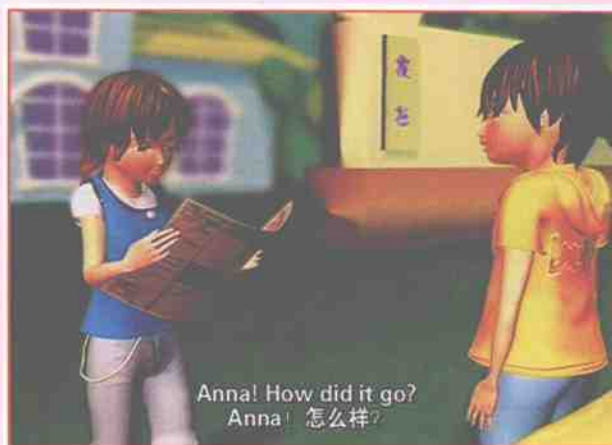
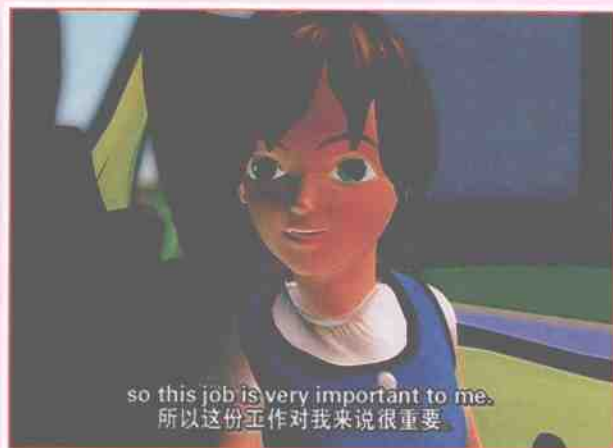


- 第31集 Sherry的生日 / 71
第32集 漫画完成 / 78
第33集 假日1 / 85
第34集 假日2 神秘男孩 / 92
第35集 大喜 / 99
第36集 旅途 / 104
第37集 沙滩排球 / 112
第38集 刺绣 / 119
第39集 上海, 天气骤变 / 127
第40集 Anna做的小甜饼 / 134



Anna: Yeah! That's it! The Press!
安娜：没错！就是这家报社！
They're looking for a press photographer!
正在找摄影记者！
Julian: Anna, this is the fifth one.
朱里安：Anna, 已经是第五家了。
They usually want you to have had some
experience.
这种地方一般都需要工作经验。

Anna: It doesn't matter.
安娜：没关系。
You're right.
你说得对。
I have no experience, but I'm confident I can
do well.
虽然没经验,但我有工作热情,而且对自己有信心!
Julian: Anna, Shanghai is different from the U.S.



朱里安: Anna, 上海和美国不一样。
Academic qualifications and experience mean
much more here.
学历和经验被看得很重。

Anna: Listen, Julian.
安娜: Julian你听我说。
I've decided to settle in Shanghai,
我已经决定在上海定居,
so this job is very important to me.

所以这份工作对我来说很重要。
And, I'll never give up until I have tried,
而且, 在试过之前我不会放弃,
no matter how different it is here.
不管这边和美国有多么不同。
So, you should know what to say.....
所以, 你现在应该说的是.....

Julian: OK! I believe in you! Good luck!
朱里安: 好啦! 我相信你! 祝你好运!



a b c e d f g h i j k l m



Anna! How did it go?

Anna! 怎么样?

Anna: OK, the next place is……

安娜: 好了，下一家是哪里……

A waitress in a café in the city center!

是市中心一家咖啡店在招待应生!

Quick, it's getting dark!

快一点，太阳要下山啦!

Julian: What? So……Anna! Take care!

朱里安: 什么？这么说……Anna! 你慢点!

Anna: You were right, Julian!

安娜: Julian, 你说得对!

They didn't want me……

他们不需要我……

Julian: Which would you prefer, vanilla or chocolate?

朱里安: 香草的和巧克力的，喜欢哪一个?

Anna: Either is OK.



安娜: 无所谓。

Julian: What shall I do?

朱里安: 该怎么办呢?

If Anna likes chocolate but I give her vanilla.....or.....

如果 Anna 喜欢吃巧克力我却给她香草.....又如果.....

Anna: Look! The icecream is melting!

安娜: 好啦,都要化了!

Julian: Anna has such a pretty smile!

朱里安: Anna 果然还是笑起来更好看!

Believe me, there're great opportunities in Shanghai!

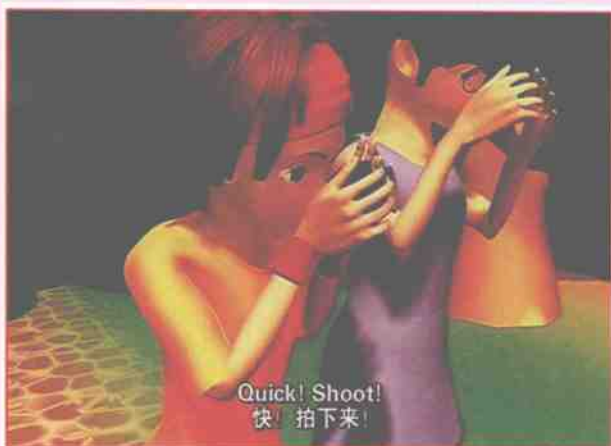
相信我,上海是个充满了机会的城市!

Something magic will surely turn up!

奇迹一定会出现!

Anna: Julian! I'll never give up!

安娜: Julian! 我才不会泄气呢!



Julian: I know.

朱里安: 我知道。

Lala: Gorgeous!

拉拉: 太棒了!

Even a surprised expression is so cool!

这个惊讶的表情也很好!

Quick! Shoot!

快! 拍下来!

Julian: You.....What are you doing?

朱里安: 你们.....这是干吗?

Who are you?

你们是谁?

Lala: Sorry! We're the Tree&Apple Cartoon Workshop!

拉拉: 对不起! 我们是 Tree&Apple 漫画创作组!

Sherry: We're making our own romantic cartoon!

雪莉: 正在构思一部甜蜜浪漫的原创漫画!

And your expressions just now!



The very images for our hero and heroine!
很像我们理想中的男女主人公!



So we took your photos!
所以我们就拍下来!



For our reference!
作为创作参考!



Then, are you professional cartoonists?
这么说,你们是职业漫画家?

刚才你们的表情!

Lala: The very images for our hero and heroine!

拉拉: 很像我们理想中的男女主人公!

Sherry: So we took your photos!

雪莉: 所以我们就拍下来!

For our reference!

作为创作参考!

Anna: Then, are you professional cartoonists?

安娜: 这么说,你们是职业漫画家?

Lala: Well? You could say that.

拉拉: 啊? 可以这么说吧。

Sherry: Could you tell me where you're from?

雪莉: 可以告诉我你来自哪里吗?

You seem like a foreigner.

你的口音好像不太像本地人。

Anna: I'm Anna from the U.S.

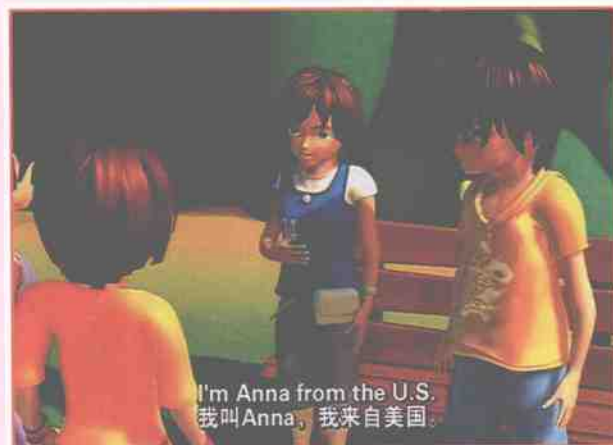
安娜: 我叫 Anna, 我来自美国。



Well? You could say that.
啊? 可以这么说吧。



You seem like a foreigner.
你的口音好像不太像本地人。



I'm Anna from the U.S.
我叫Anna, 我来自美国。



And it just happens that I've loved cartoons since
I was a child.
太巧了, 我也是从小就很喜欢画漫画啊!

And it just happens that I've loved
cartoons since I was a child.

太巧了, 我也是从小就很喜欢画漫画啊!

Julian: Anna is looking for a job right now.

朱里安: Anna 也正在找工作。

Do you need someone in your workshop?

你们漫画社需要人吗?

Lala: That would be cool!

拉拉: 那太好啦!

We're looking for new partners!

我们正在寻找新的创作伙伴!

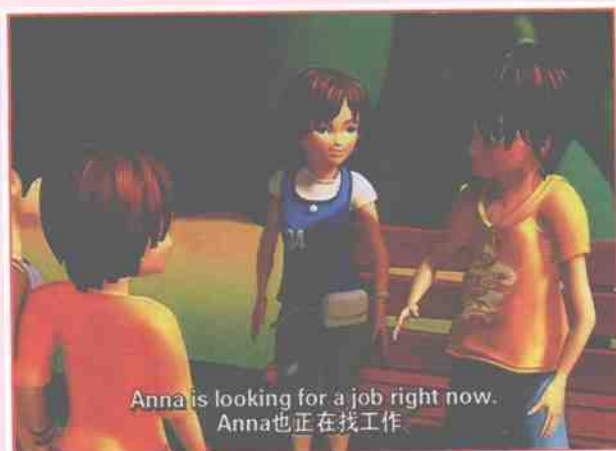
Sherry: Anna! If you like, why not join us?

雪莉: Anna! 有兴趣的话, 可以来试试?

Anyone who's interested in cartoons is
welcome!

只要是对漫画创作有热情的人, 我们都热
烈欢迎!

Anna: Julian, maybe this is the miracle you



Anna is looking for a job right now.
Anna也正在找工作。



Do you need someone in your workshop?
你们漫画社需要人吗?



We're looking for new partners!
我们正在寻找新的创作伙伴!



Anna! If you like, why not join us?
Anna! 有兴趣的话, 可以来试试?

called!

安娜: Julian, 这就是你所说的奇迹吧!
I love Shanghai!
我喜欢上海!

chocolate
巧克力
romantic
浪漫的

miracle

奇迹
Where're you from?
你来自哪里?
I am from the U.S.
我来自美国。



8

a

b

c

e

d

f

g

h

i

j

k

l

m



Anna: This should be the right place.

安娜：应该是这边吧。

Lala, Sherry: Chris! The door!

拉拉、雪莉：Chris！开门！

Anna: Excuse me, is this the Tree&Apple Workshop?

安娜：请问，是Tree&Apple工作室吗？

Chris: Yeah, are you the new assistant?

克里斯：没错，你是来做助手的吧？

There's a girl called Anna.....

有个叫Anna的女孩.....

Lala, Sherry: Anna! How are you?

拉拉、雪莉：Anna！你好吗？

Lala: We've been waiting for you for ages!

拉拉：我们等了你好久啦！

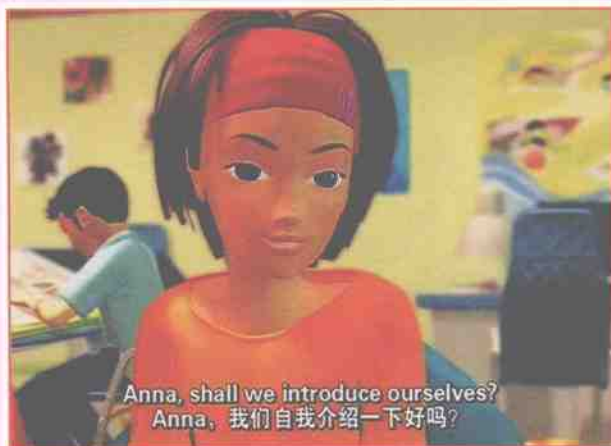
Sherry: Make yourself at home.

雪莉：请别拘束。

Anna: Thanks!

安娜：谢谢！

Lala: Anna, shall we introduce ourselves?



拉拉: Anna,我们自我介绍一下好吗?
We are the whole of the Tree&Apple
Workshop!
这边三个就是Tree&Apple工作室的全部成员!
I'm Lala, a great cartoonist. My strong point
is to create original cartoons!
我是Lala,实力派原创漫画师!
This is my card!
这是我的名片。

Sherry: I'm Sherry.
雪莉: 我叫Sherry!
A recognized pretty cartoonist with great
imagination.
是公认的有天才幻想力的,美丽的少女漫
画家!
Anna: I'm very glad to meet you, and the guy over
there.....
安娜: 很高兴认识两位,可那边的男孩是.....
Lala: He's Chris. Even though we're of the same



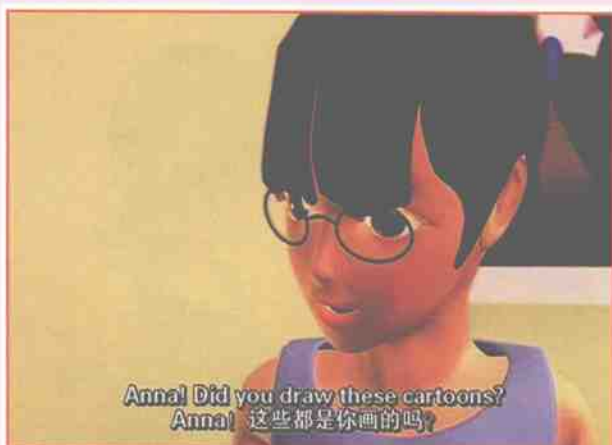
He's Chris. Even though we're of the same age,
他叫Chris。虽然是同龄。



he's still my student.
可在漫画上,他是我的学生。



Chris! Nice to meet you!
Chris! 很高兴认识你!



Anna! Did you draw these cartoons?
Anna! 这些都是你画的吗?

拉拉: age,
他叫Chris。虽然是同龄,
he's still my student.
可在漫画上,他是我的学生。
Sherry: Chris, he's a little bit strange. He doesn't say
much!
雪莉: 是个不太爱说话,性格孤僻的怪人!
Anna: Chris! Nice to meet you!
安娜: Chris! 很高兴认识你!
Chris: What are you doing?

克里斯: 你干吗?
Lala: So cool towards our new friend!
拉拉: 对新来的漫画同伴这么冷漠!
Shame on you! Apologize to her!
你想丢我们的脸吗! 还不快点赔礼道歉!
Anna: It doesn't matter!
安娜: 不用这样啦!
Sherry: Anna! Did you draw these cartoons?
雪莉: Anna! 这些都是你画的吗?
You're a genius.



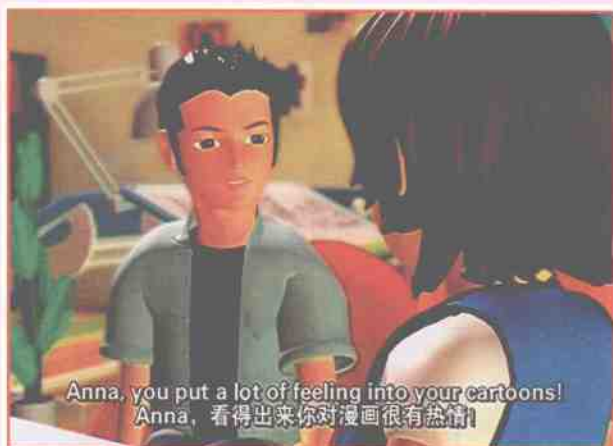
You're a genius.
你真是一个天才哦。



Good! Anna.
太好了! Anna.



With your help, we'll be much more powerful!
Like a tiger with wings!
有你加入, 我们Tree&Apple如虎添翼啊!



Anna, you put a lot of feeling into your cartoons!
Anna, 看得出来你对漫画很有热情!

你真是一个天才哦。
Anna: Thanks!
安娜: 谢谢!
Lala: Good imagination! I like them!
拉拉: 很有想法嘛! 我喜欢!
Good! Anna.
太好了! Anna.
With your help, we'll be much more powerful! Like a tiger with wings!
有你加入, 我们Tree&Apple如虎添翼啊!

Anna: Thanks!
安娜: 谢谢!
Lala: Chris! No comment?
拉拉: Chris! 你就不想说两句吗?
Chris: Anna, you put a lot of feeling into your cartoons!
克里斯: Anna, 看得出来你对漫画很有热情!
Lala: What do you mean!
拉拉: 看你说了什么废话!
If she didn't have feeling, she wouldn't have



joined us!

如果她对漫画没有热情, 也就不会加入我们啦!

Anna: So.....you've accepted me?

安娜: 这么说.....我被接受了?

Lala: Not only accepted you, you're very welcome here!

拉拉: 何止是接受, 你真是很受欢迎啊!

Lala, Sherry, Chris, Anna, welcome to the Tree&Apple Workshop!

拉拉、雪莉、克里斯: Anna, 我们热烈欢迎你加入Tree&Apple创作组!

Sherry: From now on you are one of us!

雪莉: 从此以后你就是我们的一员啦!

Anna: Thank you! I am very grateful!

安娜: 谢谢你们! 我好感动!

Sherry: By the way, Anna.

雪莉: 对了, Anna.

Could you give this picture to me?

这张画能不能送给我啊?



Thank you! I am very grateful!
谢谢你们！我好感动！



This is the beginning of my life in Shanghai.
这是我到上海的开始。



An ideal job with great colleagues!
一份钟爱的职业，一群可爱的伙伴！



I feel as if I'm in a dream. Life is so wonderful!
我觉得像在梦里一样。生活真美好！

Anna: Sure!
安娜：当然了！
Lala: May I have one, too?
拉拉：我也要一张，可以吗？
Anna: This is the beginning of my life in Shanghai.
安娜：这是我到上海的开始。
An ideal job with great colleagues!
一份钟爱的职业，一群可爱的伙伴！
I feel as if I'm in a dream. Life is so wonderful!

我觉得像在梦里一样。生活真美好！

workshop
工作室
assistant
助手

genius
天才
grateful
感动

Make yourself at home.
请别拘束。